



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo sexto año

*Provisional*

**6682<sup>a</sup>** sesión

Martes 13 de diciembre de 2011, a las 15.00 horas  
Nueva York

---

<i>Presidente:</i>	Sr. Pankin . . . . .	(Federación de Rusia)
<i>Miembros:</i>	Alemania . . . . .	Sr. Eick
	Bosnia y Herzegovina . . . . .	Sr. Vukašinović
	Brasil . . . . .	Sr. Fernandes
	China . . . . .	Sr. Tian Lin
	Colombia . . . . .	Sr. Alzate
	Estados Unidos de América . . . . .	Sr. Simonoff
	Francia . . . . .	Sr. Briens
	Gabón . . . . .	Sr. MOUNGARA MOUSSOTSI
	India . . . . .	Sr. Kumar
	Líbano . . . . .	Sr. Jaber
	Nigeria . . . . .	Sra. OGWU
	Portugal . . . . .	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sr. Wilson
	Sudáfrica . . . . .	Sr. Sangqu

## Orden del día

Elección de cinco miembros de la Corte Internacional de Justicia (S/2011/452, S/2011/453 y S/2011/454)

---

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



*Se abre la sesión a las 15.30 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **Elección de cinco miembros de la Corte Internacional de Justicia** (S/2011/452, S/2011/453 y S/2011/454)

**El Presidente** (*habla en ruso*): El Consejo de Seguridad procederá ahora a la elección del miembro de la Corte Internacional de Justicia cuyo puesto aún queda por cubrir, de conformidad con el Artículo 13 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, puesto que quedará vacante el 5 de febrero de 2012.

En el documento S/2011/453 se indican, entre otras cosas, los grupos nacionales por los cuales fueron propuestos los dos candidatos a los puestos que aún quedan por cubrir.

Los días 10 y 22 de noviembre, el Consejo efectuó un total de ocho votaciones. Hoy el Consejo llevará a cabo una novena votación.

El Consejo de Seguridad tiene ante sí un memorando del Secretario General, que figura en el documento S/2011/452, en el que se indica la composición actual de la Corte y se describe el procedimiento que habrá de seguirse al celebrarse las elecciones.

Deseo recordar al Consejo que, en virtud del párrafo 1 del Artículo 10 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia:

“Se considerarán electos los candidatos que obtengan una mayoría absoluta de votos en la Asamblea General y en el Consejo de Seguridad.”

La mayoría necesaria en el Consejo de Seguridad es de ocho votos.

La votación será secreta. Cuando procedamos a votar, los miembros del Consejo recibirán una cédula de votación con los nombres de los dos candidatos a los puestos que aún quedan por cubrir. No se aceptará que se retire ninguna candidatura una vez que se hayan distribuido las cédulas de votación. No obstante, será posible retirar una candidatura entre una votación y otra.

Los miembros del Consejo deberán colocar una cruz junto al nombre del candidato por quien deseen votar. Se podrá votar únicamente por los dos candidatos cuyos nombres figuren en las cédulas de votación.

Deseo recordar a los miembros el párrafo 10 del memorando del Secretario General, en el que se especifica que “cada elector podrá votar por no más de cinco candidatos en la primera votación”. Habida cuenta de que el Consejo procederá ahora a votar para llenar el puesto de la Corte Internacional de Justicia que aún queda por cubrir, toda cédula de votación en la que se haya votado por más de un candidato será considerada nula.

Deseo informar a los miembros del Consejo que, de conformidad con la práctica habitual, no se contarán los votos en el Consejo de Seguridad hasta que se haya verificado que también se han recogido las cédulas de votación en la Asamblea General. El Consejo seguirá en sesión mientras espera esa información.

Cuando un candidato haya obtenido la mayoría necesaria de votos en el Consejo de Seguridad, comunicaré el resultado al Presidente de la Asamblea General. Solicitaré al Consejo que siga en sesión mientras espera del Presidente de la Asamblea General el resultado de la votación efectuada en la Asamblea.

En la 6551ª sesión del Consejo, las delegaciones del Gabón y de Nigeria fueron seleccionadas para actuar como escrutadores. La delegación del Gabón no puede actuar como escrutadora en el día de hoy. Se ha invitado a las delegaciones de Nigeria y de Sudáfrica a actuar como escrutadores. Invito a los escrutadores a que tomen asiento en las mesas situadas detrás de la mesa del Consejo.

*Por invitación del Presidente, la Sra. Aguwa (Nigeria) y el Sr. Laher (Sudáfrica) actuaron como escrutadores.*

**El Presidente** (*habla en ruso*): ¿Puedo considerar que el Consejo está dispuesto a proceder a la elección del miembro de la Corte Internacional de Justicia cuyo puesto aún queda por cubrir?

Así queda acordado.

El Consejo procederá ahora a la novena votación. Pido al oficial de conferencias que distribuya las cédulas de votación.

Los miembros del Consejo deberán colocar una cruz junto al nombre del candidato por el que deseen votar.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en ruso*): Tengo entendido que todos los miembros del Consejo ya han votado y pido al oficial de conferencias que recoja las cédulas de votación.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en ruso*): Se han recogido todas las cédulas de votación. Deseo recordar a los miembros del Consejo que, de conformidad con la práctica habitual, solo se procederá al recuento de los votos cuando se haya verificado que también se han recogido las cédulas de votación en la Asamblea General. El Consejo seguirá en sesión mientras espera esa información.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en ruso*): Se me ha informado de que se han recogido las cédulas de votación en la Asamblea General. A continuación se procederá al recuento de votos en el Consejo de Seguridad. Los escrutadores contarán los votos. Como acordamos en las consultas, se efectuarán dos recuentos independientes de los votos, uno por cada escrutador. Deseo recordar a los miembros del Consejo que, de conformidad con la práctica habitual, esperaré a que finalice el escrutinio en la Asamblea General antes de anunciar los resultados de la votación en el Consejo de Seguridad. El Consejo seguirá en sesión.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en ruso*): El resultado de la votación es el siguiente:

<i>Cédulas depositadas:</i>	15
<i>Cédulas nulas:</i>	0
<i>Cédulas válidas:</i>	15
<i>Abstenciones:</i>	0

<i>Mayoría requerida:</i>	8
<i>Número de votos obtenidos:</i>	
Sra. Julia Sebutinde	9
Sr. Abdul G. Koroma	6

Deseo informar a los miembros del Consejo de que acabo de recibir la siguiente carta del Presidente de la Asamblea General:

(*continúa en inglés*)

“Tengo el honor de informarle de que, en la 84ª sesión plenaria de la Asamblea General, que se celebró hoy con el propósito de elegir a cinco miembros de la Corte Internacional de Justicia, la siguiente candidata obtuvo la mayoría absoluta de votos en la Asamblea General: Sra. Julia Sebutinde.”

(*continúa en ruso*)

Por consiguiente, la misma candidata ha obtenido la mayoría absoluta de votos necesaria en el Consejo y en la Asamblea General. Dado que hay acuerdo en el Consejo de Seguridad y en la Asamblea General sobre la misma candidata, los juristas Sr. Giorgio Gaja, Sr. Hisashi Owada, Sra. Julia Sebutinde, Sr. Peter Tomka y Sra. Xue Hanqin han sido elegidos miembros de la Corte Internacional de Justicia por un período de nueve años que comenzará el 6 de febrero de 2012. Deseo felicitarlos calurosamente y desearles a todos el mayor de los éxitos en el desempeño de las importantes funciones para las que han sido elegidos.

En nombre del Consejo, deseo agradecer a los escrutadores la asistencia prestada para la celebración de estas elecciones.

El Consejo de Seguridad ha concluido así el examen del tema que figura en el orden del día.

*Se levanta la sesión a las 16.10 horas.*